

# Jakobus 2



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Meine<sup>G3450</sup> Brüder<sup>G80</sup>, habt<sup>G2192</sup> den<sup>G3588</sup> Glauben<sup>G4102</sup> unseres<sup>G2257</sup> Herrn<sup>G2962</sup> Jesus<sup>G2424</sup> Christus<sup>G5547</sup>, des Herrn<sup>G3588</sup> der<sup>G3588</sup> Herrlichkeit<sup>G1391</sup>, nicht<sup>G3361</sup> mit<sup>G1722</sup> Ansehen<sup>G4382</sup> der<sup>G4382</sup> Person<sup>G4382</sup>. 2 Denn<sup>G1063</sup> wenn<sup>G1437</sup> in<sup>G1519</sup> eure<sup>G5216</sup> Synagoge<sup>G4864</sup> ein Mann<sup>G435</sup> kommt<sup>G1525</sup> mit goldenem<sup>G5554</sup> Ring<sup>G5554</sup>, in<sup>G1722</sup> prächtigem<sup>G2986</sup> Kleid<sup>G2066</sup>, es kommt<sup>G1525</sup> aber<sup>G1161</sup> auch<sup>G2532</sup> ein Armer<sup>G4434</sup> in<sup>G1722</sup> unsauberem<sup>G4508</sup> Kleid<sup>G2066</sup> herein<sup>G1525</sup>, 3 und ihr seht<sup>G1914</sup> auf<sup>G1909</sup> den, der<sup>G3588</sup> das prächtige<sup>G2986</sup> Kleid<sup>G2066</sup> trägt<sup>G5409</sup>, und sprecht<sup>G2036</sup>: Setze<sup>G2521</sup> du<sup>G4771</sup> dich<sup>G2521</sup> bequem<sup>G2573</sup> hierher<sup>G5602</sup>, und<sup>G2532</sup> zu dem<sup>G3588</sup> Armen<sup>G4434</sup> sprecht<sup>G2036</sup> ihr: Steh du<sup>G4771</sup> dort, oder<sup>G2228</sup> setze<sup>G2521</sup> dich<sup>G2521</sup> hier<sup>G5602</sup> unter<sup>G5259</sup> meinen<sup>G3450</sup> Fußschemel<sup>G5286</sup> - [?]<sup>G1161</sup> [?]<sup>G3588</sup> [?]<sup>G2476</sup> [?]<sup>G2476</sup> [?]<sup>G1563</sup> 4 habt ihr nicht<sup>G3756</sup> unter<sup>G17222</sup> euch<sup>G1438</sup> selbst<sup>G1438</sup> einen<sup>G1252</sup> Unterschied<sup>G1252</sup> gemacht<sup>G1252</sup> und<sup>G2532</sup> seid<sup>G1096</sup> Richter<sup>G2923</sup> mit bösen<sup>G4190</sup> Gedanken<sup>G12613</sup> geworden<sup>G1096</sup>? 5 Hört<sup>G191</sup>, meine<sup>G3450</sup> geliebten<sup>G27</sup> Brüder<sup>G80</sup>: Hat nicht<sup>G3756</sup> Gott<sup>G2316</sup> die<sup>G3588</sup> weltlich<sup>G2889</sup> Armen<sup>G4434</sup> auserwählt<sup>G1586</sup>, reich<sup>G4145</sup> zu sein im<sup>G1722</sup> Glauben<sup>G4102</sup>, und<sup>G2532</sup> zu Erben<sup>G2818</sup> des<sup>G3588</sup> Reiches<sup>G932</sup>, das<sup>G3739</sup> er denen verheißt<sup>G1861</sup> hat, die<sup>G3739</sup> ihn<sup>G846</sup> lieben<sup>G25</sup>? 6 Ihr<sup>G5210</sup> aber<sup>G1161</sup> habt den<sup>G3588</sup> Armen<sup>G4434</sup> verachtet<sup>G8185</sup>. Unterdrücken<sup>G2616</sup> euch<sup>G5216</sup> nicht<sup>G3756</sup> die<sup>G3588</sup> Reichen<sup>G4145</sup>, und<sup>G2532</sup> ziehen<sup>G1670</sup> nicht<sup>G846</sup> sie<sup>G846</sup> euch<sup>G5209</sup> vor<sup>G1519</sup> die Gerichte<sup>G2922</sup>? 7 Lästern<sup>G987</sup> nicht<sup>G3756</sup> sie<sup>G846</sup> den<sup>G3588</sup> guten<sup>G2570</sup> Namen<sup>G3686</sup>, der<sup>G3588</sup> über<sup>G1909</sup> euch<sup>G5209</sup> angerufen<sup>G1941</sup> worden<sup>G1941</sup> ist? 8 Wenn<sup>G1487</sup> ihr wirklich<sup>G3305</sup> das königliche<sup>G937</sup> Gesetz<sup>G3551</sup> erfüllt<sup>G5055</sup> nach<sup>G2596</sup> der<sup>G3588</sup> Schrift<sup>G1124</sup>: „Du sollst deinen<sup>G4675</sup> Nächsten<sup>G4139</sup> lieben<sup>G25</sup> wie<sup>G5613</sup> dich<sup>G4572</sup> selbst<sup>G4572</sup>“, so tut<sup>G4160</sup> ihr wohl. [?]<sup>G2573</sup> 9 Wenn<sup>G1487</sup> ihr aber<sup>G1161</sup> die<sup>G4380</sup> Person<sup>G4380</sup> anseht<sup>G4380</sup>, so begeht<sup>G2038</sup> ihr Sünde<sup>G266</sup>, indem ihr von<sup>G5259</sup> dem<sup>G3588</sup> Gesetz<sup>G3551</sup> als<sup>G5613</sup> Übertreter<sup>G3848</sup> überführt<sup>G1651</sup> werdet<sup>G1651</sup>. 10 Denn<sup>G1063</sup> wer<sup>G3748</sup> das<sup>G3588</sup> ganze<sup>G3650</sup> Gesetz<sup>G3551</sup> halten, aber<sup>G1161</sup> in<sup>G1722</sup> einem<sup>G1520</sup> versagen wird, ist<sup>G1096</sup> aller<sup>G3956</sup> Gebote schuldig<sup>G1777</sup> geworden<sup>G1096</sup>. [?]<sup>G3748</sup> [?]<sup>G5083</sup> [?]<sup>G4417</sup> 11 Denn<sup>G1063</sup> der<sup>G3588</sup> sprach: „Du sollst nicht<sup>G3361</sup> ehebrechen<sup>G3431</sup>“, sprach auch<sup>G2532</sup>: „Du sollst nicht<sup>G3361</sup> töten<sup>G5407</sup>“. Wenn<sup>G1487</sup> du nun<sup>G1161</sup> nicht<sup>G3756</sup> ehebrichst<sup>G3431</sup>, aber<sup>G1161</sup> tötest<sup>G5407</sup>, so bist<sup>G1096</sup> du ein Gesetzes-Übertreter<sup>G3848</sup> geworden<sup>G1096</sup>. [?]<sup>G2036</sup> [?]<sup>G2036</sup> 12 So redet<sup>G2980</sup> und<sup>G2532</sup> so<sup>G3779</sup> tut<sup>G4160</sup>, als<sup>G5613</sup> solche die durch<sup>G1223</sup> das Gesetz<sup>G3551</sup> der Freiheit<sup>G1657</sup> gerichtet<sup>G2919</sup> werden<sup>G2919</sup> sollen<sup>G3195</sup>. 13 Denn<sup>G1063</sup> das<sup>G3588</sup> Gericht<sup>G2920</sup> wird ohne<sup>G448</sup> Barmherzigkeit<sup>G448</sup> sein gegen den, der<sup>G3588</sup> nicht Barmherzigkeit<sup>G1656</sup> geübt<sup>G4160</sup> hat. Die Barmherzigkeit<sup>G1656</sup> rühmt<sup>G2620</sup> sich<sup>G2620</sup> gegen<sup>G2620</sup> das Gericht<sup>G2920</sup>. [?]<sup>G3361</sup>

14 Was<sup>G5101</sup> nützt<sup>G3786</sup> es<sup>G3588</sup>, meine<sup>G3450</sup> Brüder<sup>G80</sup>, wenn<sup>G1437</sup> jemand<sup>G5100</sup> sagt<sup>G3004</sup>, er habe<sup>G2192</sup> Glauben<sup>G4102</sup>, hat<sup>G2192</sup> aber<sup>G1161</sup> nicht Werke<sup>G2041</sup>? Kann<sup>G1410</sup> etwa<sup>G3361</sup> der<sup>G3588</sup> Glaube<sup>G4102</sup> ihn<sup>G846</sup> erretten<sup>G4982</sup>? [?]<sup>G3361</sup> 15 Wenn<sup>G1437</sup> aber<sup>G1161</sup> ein Bruder<sup>G80</sup> oder<sup>G2228</sup> eine Schwester<sup>G79</sup> nackt<sup>G1131</sup> ist<sup>G5225</sup> und<sup>G2532</sup> der<sup>G3588</sup> täglichen<sup>G2184</sup> Nahrung<sup>G5160</sup> entbehrt<sup>G3007</sup>, 16 und jemand<sup>G5100</sup> unter euch<sup>G5216</sup> spricht<sup>G2036</sup> zu ihnen<sup>G846</sup>: Geht<sup>G5217</sup> hin<sup>G5217</sup> in<sup>G1722</sup> Frieden<sup>G1515</sup>, wärmt<sup>G2328</sup> euch<sup>G2328</sup> und<sup>G2532</sup> sättigt<sup>G5526</sup> euch!, ihr gebt<sup>G1325</sup> ihnen<sup>G846</sup> aber<sup>G1161</sup> nicht<sup>G3361</sup> für die Bedürfnisse des Leibes, was<sup>G5101</sup> nützt<sup>G3786</sup> es<sup>G3588</sup>? [?]<sup>G1537</sup> [?]<sup>G1161</sup> [?]<sup>G3588</sup> [?]<sup>G3588</sup> [?]<sup>G4983</sup> [?]<sup>G2006</sup> 17 So<sup>G3779</sup> ist<sup>G2076</sup> auch<sup>G2532</sup> der<sup>G3588</sup> Glaube<sup>G4102</sup>, wenn<sup>G3362</sup> er nicht Werke<sup>G2041</sup> hat<sup>G2192</sup>, in<sup>G2596</sup> sich<sup>G1438</sup> selbst<sup>G14387</sup> tot<sup>G3498</sup>. [?]<sup>G3362</sup> 18 Es wird aber<sup>G235</sup> jemand<sup>G5100</sup> sagen<sup>G2046</sup>: Du<sup>G4771</sup> hast<sup>G2192</sup> Glauben<sup>G4102</sup>, und<sup>G2504</sup> ich<sup>G2504</sup> habe<sup>G2192</sup> Werke<sup>G2041</sup>; zeige<sup>G1166</sup> mir<sup>G3427</sup> deinen<sup>G4675</sup> Glauben<sup>G4102</sup> ohne<sup>G5565</sup> Werke<sup>G2041</sup>, und<sup>G2504</sup> ich<sup>G2504</sup> werde dir<sup>G4671</sup> meinen<sup>G3450</sup> Glauben<sup>G4102</sup> aus<sup>G1537</sup> meinen<sup>G3450</sup> Werken<sup>G2041</sup> zeigen<sup>G1166</sup>. [?]<sup>G3588</sup> 19 Du<sup>G4771</sup> glaubst<sup>G4100</sup>, dass<sup>G3754</sup> Gott<sup>G2316</sup> einer<sup>G1520</sup> ist<sup>G2076</sup>, du<sup>G3588</sup> tust<sup>G4160</sup> wohl; auch<sup>G2532</sup> die<sup>G3588</sup> Dämonen<sup>G1140</sup> glauben<sup>G4100</sup> und<sup>G2532</sup> zittern<sup>G5425</sup>. [?]<sup>G2573</sup> 20 Willst<sup>G2309</sup> du aber<sup>G1161</sup> wissen, o<sup>G5599</sup> eitler Mensch<sup>G444</sup>, dass<sup>G3754</sup> der<sup>G3588</sup> Glaube<sup>G4102</sup> ohne<sup>G5565</sup> die<sup>G3588</sup> Werke<sup>G2041</sup> tot<sup>G3498</sup> ist<sup>G2076</sup>? [?]<sup>G1097</sup> [?]<sup>G2756</sup> 21 Ist nicht<sup>G3756</sup> Abraham<sup>G11</sup>, unser<sup>G2257</sup> Vater<sup>G3962</sup>, aus<sup>G15378</sup> Werken<sup>G2041</sup> gerechtfertigt<sup>G1344</sup> worden<sup>G1344</sup>, da er Isaak<sup>G2464</sup>, seinen<sup>G846</sup> Sohn<sup>G5207</sup>, auf<sup>G1909</sup> dem<sup>G3588</sup> Altar<sup>G2379</sup> opferte<sup>G399</sup>? 22 Du siehst<sup>G991</sup>, dass<sup>G3754</sup> der<sup>G3588</sup> Glaube<sup>G4102</sup> zu seinen<sup>G846</sup> Werken<sup>G2041</sup> mitwirkte<sup>G4903</sup> und<sup>G2532</sup> dass der<sup>G3588</sup> Glaube<sup>G4102</sup> durch<sup>G1537</sup> die<sup>G3588</sup> Werke<sup>G2041</sup> vollendet<sup>G5048</sup> wurde<sup>G5048</sup>. [?]<sup>G4903</sup> 23 Und<sup>G2532</sup> die<sup>G3588</sup> Schrift<sup>G1124</sup> wurde<sup>G4137</sup>

erfüllt<sup>G4137</sup>, die<sup>G3588</sup> sagt<sup>G3004</sup>: „Abraham<sup>G11</sup> aber<sup>G1161</sup> glaubte<sup>G4100</sup> Gott<sup>G2316</sup>, und<sup>G2532</sup> es wurde<sup>G3049</sup> ihm<sup>G846</sup> zur<sup>G1519</sup> Gerechtigkeit<sup>G1343</sup> gerechnet<sup>G3049</sup>“, 10<sup>G2532</sup> und<sup>G2532</sup> er wurde<sup>G2564</sup> Freund<sup>G5384</sup> Gottes<sup>G2316</sup> genannt<sup>G2564</sup>. 24 Ihr seht<sup>G3708</sup> so, dass<sup>G3754</sup> ein Mensch<sup>G444</sup> aus<sup>G153711</sup> Werken<sup>G2041</sup> gerechtfertigt<sup>G1344</sup> wird<sup>G1344</sup> und<sup>G2532</sup> nicht<sup>G3756</sup> aus<sup>G153712</sup> Glauben<sup>G4102</sup> allein<sup>G3440</sup>. 25 Ist aber<sup>G1161</sup> ebenso<sup>G3668</sup> nicht<sup>G3756</sup> auch<sup>G2532</sup> Rahab<sup>G4460</sup>, die<sup>G3588</sup> Hure<sup>G4204</sup>, aus<sup>G153713</sup> Werken<sup>G2041</sup> gerechtfertigt<sup>G1344</sup> worden<sup>G1344</sup>, da sie die<sup>G3588</sup> Boten<sup>G32</sup> aufnahm<sup>G5264</sup> und<sup>G2532</sup> auf einem anderen<sup>G2087</sup> Weg<sup>G3598</sup> hinausließ<sup>G1544</sup>? 26 Denn<sup>G1063</sup> wie<sup>G5618</sup> der<sup>G3588</sup> Leib<sup>G4983</sup> ohne<sup>G5565</sup> Geist<sup>G4151</sup> tot<sup>G3498</sup> ist<sup>G2076</sup>, so<sup>G3779</sup> ist<sup>G2076</sup> auch<sup>G2532</sup> der<sup>G3588</sup> Glaube<sup>G4102</sup> ohne<sup>G5565</sup> die<sup>G3588</sup> Werke<sup>G2041</sup> tot<sup>G3498</sup>.

## Fußnoten

1. O. Fingerring
2. O. bei
3. Eig. Überlegungen
4. W. die Armen hinsichtlich der Welt
5. Eig. dem Armen Unehre angetan
6. O. triumphiert über das Gericht
7. O. an und für sich
8. O. auf dem Grundsatz der (des)
9. W. aus den Werken
10. 1. Mose 15,6
11. O. auf dem Grundsatz der (des)
12. O. auf dem Grundsatz der (des)
13. O. auf dem Grundsatz der (des)